



大会
安全理事会

Distr.: General
31 January 2002
Chinese
Original: English

大会

安全理事会

第五十六届会议

第五十七年

议程项目 20 (f) 和 43

加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调：为饱经战祸的阿富汗的和平、正常状态和重建提供紧急国际援助
阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响

2002 年 1 月 30 日日本常驻联合国代表给秘书长的信

谨代表共同主席（日本、沙特阿拉伯、美利坚合众国和欧洲联盟）随函转递共同主席关于 2002 年 1 月 21 日和 22 日在东京举行的援助阿富汗重建问题国际会议结论的摘要（见附件）。

请将此信及其附件作为大会议程项目 20 (f) 和 43 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

日本常驻联合国代表
特命全权大使
佐藤行雄（[签名](#)）

2002年1月30日日本常驻联合国代表给秘书长的信的附件

2002年1月21日和22日举行的援助阿富汗重建问题国际会议： 共同主席的结论摘要*

1. 援助阿富汗重建问题国际会议于1月21日和22日在东京举行，阿富汗临时行政当局主席哈米德·卡尔扎伊和该行政当局的其他代表出席了这次部长级会议。日本、沙特阿拉伯、美利坚合众国和欧洲联盟担任该会议的共同主席。
2. 会议使阿富汗临时当局有机会重申决心依照《波恩协定》，开展阿富汗的和解、重建和发展进程；并使国际捐助者有机会通过表明具体的援助，在政治上支持该进程。
3. 日本首相小泉纯一郎在会议开幕时致辞。联合国秘书长科菲·安南也在会议开幕式上发言。
4. 来自61个国家的部长和代表以及21个国际组织的代表出席了会议。讨论是以阿富汗临时当局提供的投入、2001年11月20日在华盛顿举行的高级官员会议的结果，以及2001年12月20日和21日在布鲁塞尔举行的第一次阿富汗重建问题指导小组会议的结果为根据。阿富汗与一些国际非政府组织还举行了另一次会议。专家们也举行会议，讨论军队复员、军队和警察培训、排雷和查禁毒品问题以及替代开发等问题。
5. 会议表现出国际社会通过作出具体的承诺和认捐，大力支持阿富汗的重建援助。
6. 会议强调应执行波恩进程，包括《波恩协定》确定的时限。援助的先决条件是，阿富汗各派对在波恩商定的进程和目标作出积极贡献，以便在阿富汗建立和平、具有代表性的政府和稳定，并消除恐怖主义和毒品的生产及贩运。与会者指出，随着重建努力的开展，应在分配资源时适当考虑到阿富汗境内的地域平衡。
7. 卡尔扎伊主席和阿富汗临时当局的其他代表介绍了他们对阿富汗重建和发展的看法及政策。他们决心依照《波恩协定》开展阿富汗和解与重建的进程，并与国际捐助者密切协调，致力于实现这些目标。
8. 阿富汗临时当局为重建阿富汗确定了下列一些关键的优先领域：
 - (a) 加强行政管理能力，重点放在支付薪金和建立政府行政机关；
 - (b) 教育，尤其是对女童；

* 本文件是由来自日本、沙特阿拉伯、美利坚合众国和欧洲联盟的共同主席负责编写的。

- (c) 保健和卫生；
- (d) 基础设施，尤其是公路、电力和电信；
- (e) 重建经济体系，尤其是货币系统；
- (f) 农业和农村发展（包括粮食安全、水资源的管理以及重新恢复灌溉系统）。

除了这些优先领域之外，阿富汗临时当局强调将致力于透明度、效率和问责制。它大力强调应恢复私营企业作为增长动力的传统。阿富汗临时当局还强调应建设社区，因为这是阿富汗各部门的基础。另外，还强调排雷和向战争受害者及伤残者提供援助的重要性。如果没有难民和国内流离失所者希望返回的安全和活跃的社区，任何重建努力均无法实现其目标。

阿富汗临时当局认识到它对重建负有首要责任。国际社会赞成这种观点，并决心在阿富汗临时当局和阿富汗人民的重建努力中，提供支持并密切进行协作。

9. 与会者确认，联合国应继续发挥关键作用。该会议确认并十分赞赏秘书长特别代表拉赫达尔·卜拉希米在促进阿富汗和平与安全方面已发挥并将继续发挥的触动作用。至于与政治进程密切相关的重建问题，会议强调须支持特别代表主持下的各项活动。它也欢迎委任联合国开发计划署（开发计划署）代表联合国系统领导早期的复原努力。

10. 会议十分强调应迅速建立健全和全面的宏观经济及金融框架。可持续经济发展和有效利用捐助者的筹款亟需建立健全的货币安排，以及稳固和透明的预算及财政制度。捐助者保证提供必要的技术和资金援助，协助阿富汗临时当局建立必要的体制框架。

11. 会议认识到安全和查禁毒品问题对重建的成功至关重要，并特别强调应有系统地落实和提供充分援助，以确保取得稳定和不可逆转的进展。

12. 会议强调应恢复妇女的权利，设法满足她们的需求，因为他们是冲突和压迫的主要受害者。妇女的权力和性别问题应充分反映在重建的过程中。

13. 会议还强调阿富汗和国际非政府组织正发挥的关键作用。在1月20日举行的非政府组织会议上，阿富汗和国际非政府组织出席了该会议，会议结果已汇报给全体会议。非政府组织代表报告说，阿富汗和国际非政府组织一致认为，需将重点放在教育和培训、尤其是对妇女，建设阿富汗人民的能力使其为重建作出贡献。非政府组织、国际组织、捐助者和阿富汗临时当局之间继续对话和协作，对确保有效利用资源是至关重要的。

14. 会议欢迎世界银行、开发计划署和亚洲开发银行编写的初步需求评估报告。计划在今后几个星期内，将与阿富汗临时当局全面合作，更全面地评估需求。与

会者将在今后举行的阿富汗重建问题指导小组会议上，审查和监测不断变化的重建需求和各项目的进度报告。

15. 根据阿富汗临时当局有关重建的看法和政策，与会者表示愿意帮助阿富汗人民的重建努力。为了使这项承诺具体化，会上宣布了为 2002 年提供超过 18 亿美元的认捐和捐款。一些捐助者做出多年认捐和具有不同时限的承诺，累计数额超过 45 亿美元。此外，一些国家提供实物捐助，但没有具体说明价值金额。与会者一致认为亟需迅速付款，并应设法满足阿富汗临时当局在今后几个月里运作的紧迫财政需求。

16. 鉴于仍然需要在阿富汗境内及周边地区提供人道主义救济，会议还重申与会者坚决打算继续提供人道主义援助。此外，会议强调人道主义援助、复兴、重建和发展之间有相辅相成的强大作用。

17. 与会者重申各种筹资机制、实施小组的援助问题共同资料库，有助于根据阿富汗重建问题指导小组在布鲁塞尔举行的第一次会议所商定的办法，便利实施国际援助。

18. 现有机制将是主要捐助者资助重建的主要工具。此外，将设立一个单独的信托基金，将委托世界银行管理拟议设立的基金。世界银行、开发计划署、亚洲开发银行和伊斯兰开发银行将与阿富汗政府密切合作，并同秘书长特别代表协商，负责决定如何分配开支。信托基金的设立方式应允许以迅速和回应需要的方式分配其资金，同时履行信托责任。与会者要求立即设立该基金。

19. 为了在阿富汗临时当局、捐助者和非政府组织之间取得战略上的连贯一致和协调，实施小组将在喀布尔举行会议。阿富汗临时当局将主持实施小组会议。世界银行、开发计划署、亚洲开发银行、伊斯兰开发银行和阿富汗支助小组主席将担任实施小组副主席。会议确认阿富汗重建问题指导小组和实施小组的作用，以及它们之间密切协作的必要性。实施小组至少每季度将在喀布尔举行一次会议，以便在阿富汗临时当局和捐助者之间进行协调。阿富汗临时当局可酌情召开更多次实施小组会议。与会者认为，应尽快为阿富汗援助问题开始一个正常的协商小组进程。在该会议之外，阿富汗临时当局副主席兼财政部长希达亚特·阿明-阿尔萨拉主持了实施小组第一次会议，并指出下次会议将于 3 月份在喀布尔举行。

20. 为便利交流资料，与会的各国政府和国际组织提供关于援助方案的必要资料，送交将由世界银行和开发计划署建立的援助问题共同资料库。

21. 会议注意到开发计划署提议制订一项行为守则，防止因国际人员的存在造成不正常的薪金和房租高涨，并敦促实施小组进一步致力于制订该提议。

22. 阿富汗重建指导小组下次会议将在年中举行，以审查重建进程中的动态和进展。

